

# **FRIGORIFERO A DUE PORTE**

# INDICE

<b>PARTE 1 : PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO</b>	<b>2</b>
• Istruzioni per la sicurezza	2
• Avvertenze	2
• Installazione ed accensione dell'apparecchio	3
• Prima dell'accensione	3
<b>PARTE 2 : FUNZIONI E POSSIBILITA'</b>	<b>4</b>
• Impostazione termostato	4
• Super Switch (In uso solo nella Tropical Class)	4
• Accessori	5
<b>PARTE 3 : SISTEMAZIONE DEL CIBO NEL FRIGORIFERO</b>	<b>6</b>
• Scomparto frigo	6
• Scomparto freezer	6
<b>PARTE 4 : PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	<b>7</b>
• Sbrinamento	7
• Sostituzione della lampadina	7
<b>PARTE 5 : TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO</b>	<b>8</b>
• Modifica del senso di apertura della porta	8
• Trasporto e spostamento dell'apparecchio	8
<b>PARTE 6 : PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA</b>	<b>9</b>
<b>PARTE 7 : I COMPONENTI DELL'APPARECCHIO E GLI SCOMPARTI</b>	<b>10</b>

## Istruzioni per la sicurezza

- Questo modello può contenere R600a, vedere la piastra sotto il refrigerante, (isobutano refrigerante), gas naturale che non è inquinante per l'ambiente, ma è infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio è necessario porre particolare attenzione affinché non venga danneggiato alcun componente del circuito di refrigerazione. In caso di danneggiamento tenere lontana qualsiasi fonte di possibile incendio e ventilare per alcuni minuti la stanza nella quale è posizionato l'apparecchio.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o qualsiasi mezzo non naturale per accelerare il processo di sbrinamento
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero.
- Se questo apparecchio sostituisce un vecchio frigorifero munito di chiusura, rompere o rimuovere questa chiusura come misura di sicurezza prima di immagazzinare il vecchio apparecchio, per proteggere i bambini che potrebbero rimanervi rinchiusi durante i loro giochi
- I vecchi frigoriferi ed i freezer contengono gas isolanti e refrigeranti che devono essere smaltiti adeguatamente. Affidare lo smaltimento dell'apparecchio usato solamente alla locale discarica e contattare l'autorità locale o il rivenditore in caso di dubbio. Assicurarsi che la serpentina del vostro frigorifero non venga danneggiata prima di essere affidata alla discarica locale competente.
- **IMPORTANTE:**
- Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di installare ed accendere l'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità se l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio non sono conformi a quanto descritto in questo manuale.

## Avvertenze

- Non utilizzare adattatori o derivazioni che potrebbero causare surriscaldamento o incendio.
- Non inserire cavi di alimentazione vecchi o attorcigliati.
- Non torcere o piegare i cavi.



- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini non devono MAI sedersi sui ripiani o sui cassetti o appendersi alla porta.



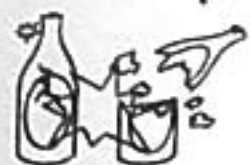
- Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per togliere il ghiaccio dallo scomparto freezer; potrebbero forare il circuito di refrigerazione e causare un irreparabile danno all'apparecchio. Utilizzare il raschietto in plastica fornito con l'apparecchio. Non collegarsi all'alimentazione con le mani bagnate



- Non mettere nel freezer contenitori di liquidi (bottiglie di vetro o lattine), specialmente contenenti liquidi gassati che potrebbero provocare lo scoppio del contenitore durante il congelamento.



- Le bottiglie contenenti liquidi ad alta percentuale alcolica devono essere chiuse ermeticamente e inserite nel frigorifero in posizione verticale.



- Non toccare le superfici refrigeranti, specialmente con le mani bagnate perché potrebbe provocare ustioni o ferite

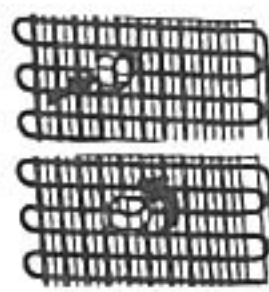


- Non mangiare il ghiaccio appena tolto dal freezer.



## Installazione ed accensione dell'apparecchio

- Questo apparecchio funziona a 220-240V o 200-230V e 50 Hz. Vi preghiamo di controllare la targhetta dell'apparecchio e di accertarvi che lo stesso sia compatibile con la vostra tensione elettrica
- E' possibile ottenere assistenza per l'installazione e l'accensione dell'apparecchio.
- Prima di effettuare il collegamento all'alimentazione, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della vostra abitazione
- Inserire la spina in una presa dotata di adeguata messa a terra. Se la presa non dispone di messa a terra o la spina non si inserisce correttamente, consigliamo di rivolgersi ad un elettricista esperto per ottenere assistenza.
- La spina deve essere accessibile anche dopo il posizionamento dell'apparecchio.
- **Il produttore non è responsabile del mancato collegamento a terra, come descritto in questo manuale.**
- Non posizionare l'apparecchio con esposizione alla luce del sole.
- Non usare all'aperto, l'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.
- Posizionare il frigorifero lontano da fonti di calore e in una sede ben ventilata. Il frigorifero deve distare almeno 50 cm. da radiatori, stufe a gas o a carbone e 5cm. da stufe elettriche.
- La sommità del frigorifero deve disporre di uno spazio libero di 15 cm.
- Non mettere oggetti, soprattutto se pesanti, sul frigorifero.
- Se l'apparecchio viene posizionato vicino ad un altro frigorifero o ad un freezer, mantenere una distanza minima di 2 cm. per evitare la condensa.
- Applicare i distanziatori in plastica alla serpentina sulla parte posteriore del frigorifero in modo che non si appoggi alla parete assicurando il buon funzionamento.
- L'apparecchio deve essere posizionato stabilmente sul pavimento. Utilizzare i due piedini frontali regolabili per compensare l'eventuale dislivello del pavimento.
- La pulizia dell'esterno dell'apparecchio e dei suoi accessori interni deve essere effettuata con una soluzione di acqua e sapone liquido; l'interno dell'apparecchio deve essere pulito con bicarbonato di sodio disciolto in acqua tiepida. Asciugare prima di reinserire gli accessori.



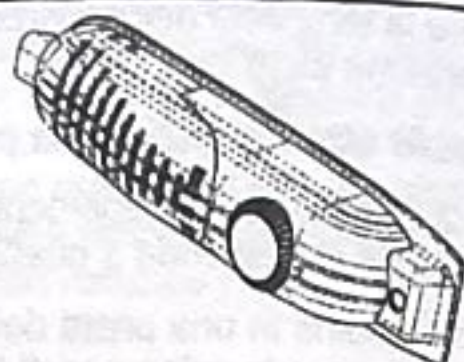
### Prima di accendere

- Attendere 3 ore prima di inserire la spina dell'apparecchio per assicurare un perfetto funzionamento.
- Al momento dell'accensione l'apparecchio potrebbe emanare odore, odore che scomparirà non appena l'apparecchio inizia a raffreddare.





## Impostazione termostato



Solo per  
248Lt

- Il termostato regola automaticamente la temperatura interna degli scomparti frigorifero e freezer. Ruotando la manopola dalla posizione 1 alla 5, la temperatura può essere progressivamente raffreddata. La posizione "0" indica la chiusura del termostato e la mancata refrigerazione.
- Per la conservazione a breve termine del cibo nello scomparto freezer, posizionare la manopola tra 1 e 3
- Per la conservazione a lungo termine del cibo nello scomparto freezer, posizionare la manopola da 3 a 4.
- **Avvertenza:** la temperatura dello scomparto frigo può essere alterata dalla temperatura ambiente, dalla temperatura del cibo appena inserito e dal numero di volte che la porta viene aperta. Se necessario, modificare l'impostazione della temperatura.

## Super Switch (Usato solo per la Tropical Class)

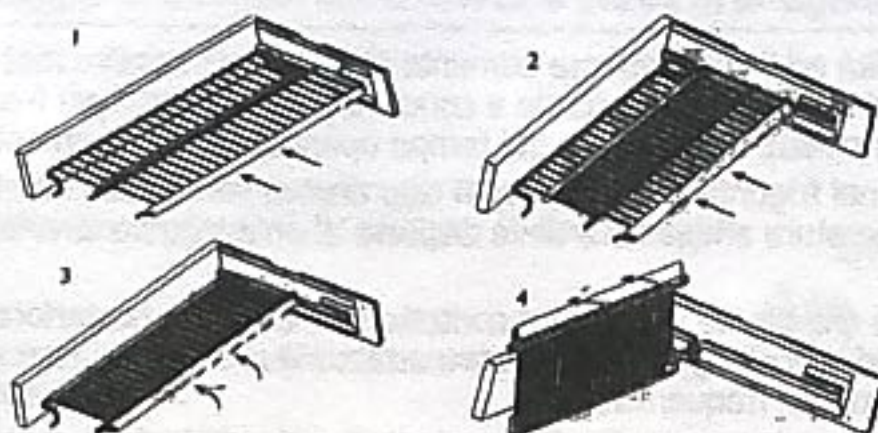


- Questa è la posizione  sulla quale impostare normalmente l'interruttore, tranne quando la temperatura ambiente è bassa come in inverno (ad es. sotto i 18°C) o quando la temperatura del freezer deve essere mantenuta più alta. In questo caso, commutare l'interruttore nella posizione  ON (acceso).
- Per impostare su ON il super  switch che si trova sulla scatola del termostato, premere verso il basso l'interruttore rosso sulla posizione . L'interruttore rosso si accenderà.
- Quando lo scomparto freezer è raffreddato alla temperatura adeguata, o la temperatura ambientale risale, spegnere il super switch per economizzare sul consumo energetico.
- Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, per ottenere un raffreddamento accettabile, deve funzionare 24 ore di seguito.
- Durante questo periodo non aprire la porta troppo spesso e non inserire troppo cibo nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene spento o la spina staccata, attendere almeno 5 minuti prima di riavviarlo o reinserire la spina in modo da non danneggiare il compressore.



## Accessori

## Ripiano Magic;



Il ripiano Magic che si trova sul Coperchio dello scomparto frutta-verdura (vetro di sicurezza\*) (vedere parte 7-pagina 10) è stato progettato per fornire maggior spazio e comfort nella sistemazione degli oggetti nel frigorifero. Questo scaffale è mobile in modo da poter inserire contenitori lunghi o grandi sopra il coperchio dello scomparto frutta-verdura.

## Produzione cubetti di ghiaccio; (\*)

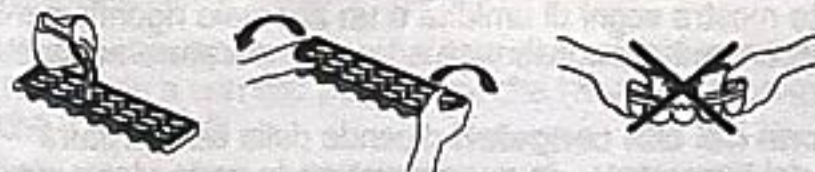


- Tirare la leva verso di voi e togliere il vassoio per la produzione di cubetti
- Riempirlo di acqua fino al livello indicato.
- Tenere la parte sinistra della leva ed inserire il vassoio nel contenitore del ghiaccio
- Una volta formati i cubetti di ghiaccio, girare la leva per provocare la loro fuoriuscita nel contenitore del ghiaccio.

**Non riempire di acqua il contenitore del ghiaccio per produrre ghiaccio. Si può rompere.**

## Vassoio ghiaccio;

- Riempire il vassoio di acqua e inserirlo nello scomparto freezer.
- Una volta che l'acqua si è trasformata in ghiaccio, è possibile agire sul vassoio come sotto indicato per ottenere la fuoriuscita dei cubetti.



## Ferma bottiglie; (\*)

- Per impedire alle bottiglie di scivolare o di cadere, è possibile utilizzare il ferma bottiglie. Si evita così anche di fare rumore quando si apre o si chiude la porta.



(\*) SOLO IN ALCUNI MODELLI



### Scomparto Frigo

- Per ridurre l'umidità ed il conseguente aumento di brina non inserire mai nel frigorifero liquidi in contenitori aperti. La brina tende a concentrarsi nella parti più fredde dell'evaporatore e richiede con l'andare del tempo operazioni di sbrinamento più frequenti.
- Non inserire mai nel frigorifero cibo caldo. Il cibo ancora caldo deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente e deve disporre di un'adeguata circolazione d'aria nello scomparto frigo.
- Si deve aver cura che niente sia posto a contatto con la parete posteriore poiché ciò sarebbe causa di brina e gli oggetti potrebbero attaccarsi alla parete. Non aprire la porta del frigorifero con troppa frequenza.
- Sistemare la carne ed il pesce pulito (impacchettati o avvolti in fogli di plastica), da usarsi entro 1-2 giorni, nella parte inferiore dello scomparto frigo (che si trova sopra lo scomparto frutta e verdura) poiché questa è la parte più fredda che assicura le migliori condizioni di conservazione.
- La frutta e la verdura possono essere inserite nel loro scomparto senza essere impacchettate.

### Scomparto Freezer

- Il freezer viene utilizzato per la conservazione per un lungo periodo di tempo di cibi surgelati o congelati e per la fabbricazione dei cubetti di ghiaccio.
- **Per congelare il cibo fresco**, assicurarsi che la maggior parte della superficie del cibo da congelare sia in contatto con la superficie raffreddante.
- Non mettere il cibo fresco a contatto con quello congelato in quanto questo potrebbe provocare lo scongelamento del cibo congelato.
- Quando desiderate congelare del cibo fresco (ad es. carne, pesce, carne tritata), suddividetelo in porzioni da usarsi di volta in volta.
- Quando l'apparecchio è stato sbrinato, riponetelo il cibo nel freezer e ricordate di consumarlo entro un breve periodo di tempo.
- Non inserire mai cibo caldo nello scomparto freezer. Questo provocherebbe danno al cibo congelato.
- **Per la conservazione dei cibi congelati**, è importante seguire le istruzioni stampate sull'imballaggio dei cibi congelati e, in mancanza di tali istruzioni, il cibo non dovrebbe essere conservato per più di 3 mesi dalla data dell'acquisto.
- **Al momento dell'acquisto di cibi congelati**, assicurarsi che questi siano stati congelati a temperature adeguate e che l'involucro sia intatto.
- I cibi congelati devono essere trasportati in contenitori adatti per conservarne la qualità e devono essere riposti nello scomparto freezer del frigorifero il più presto possibile.
- Se l'involucro del cibo congelato mostra segni di umidità o un anomalo rigonfiamento, è probabile che non sia stato precedentemente conservato ad una temperatura adeguata e che il contenuto sia deteriorato.
- **La durata della conservazione dei cibi congelati** dipende dalla temperatura dell'ambiente, dall'impostazione del termostato, da quanto spesso la porta viene aperta, dal tipo di cibo e dal tempo richiesto per il trasporto del prodotto dal negozio a casa. Seguire sempre le istruzioni stampate sull'involucro e non superare mai la durata massima di conservazione indicata.
- **Avvertenza**; non è facile aprire nuovamente la porta del freezer quando è stata appena chiusa. Questo è normale! Una volta ristabilite le normali condizioni, la porta potrà essere aperta con facilità.



## PARTE

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.**
- **Non pulire l'apparecchio versando acqua.**

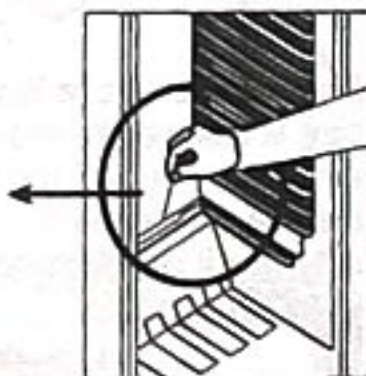
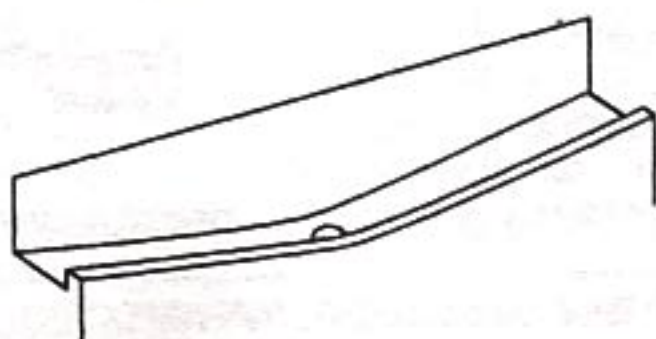
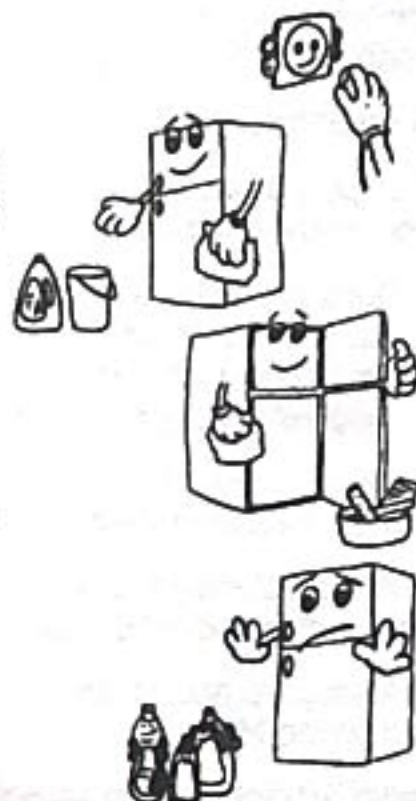
• Lo scomparto frigo deve essere pulito periodicamente utilizzando una soluzione di bicarbonato di sodio disciolto in acqua tiepida:

• Pulire gli accessori separatamente con sapone ed acqua. Non lavarli in lavastoviglie.

• Non usare prodotti abrasivi e detergenti. Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita ed asciugare accuratamente. Una volta terminate le operazioni di pulizia, reinserire la spina con le mani asciutte. Il condensatore dovrebbe essere pulito con una scopa almeno una volta all'anno per risparmiare energia ed aumentare la resa dell'apparecchio.

**Sbrinamento**

**Scomparto frigo;**



• Lo sbrinamento avviene automaticamente nello scomparto frigo durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta dal vassoio di evaporazione ed evapora automaticamente.

• Il vassoio di evaporazione ed il foro di scarico devono essere puliti periodicamente con lo scovolo a corredo per evitare che l'acqua si raccolga sul fondo del frigorifero anziché fuoriuscire.

• E' anche possibile versare mezzo bicchiere d'acqua attraverso il foro di scarico per pulirlo all'interno.



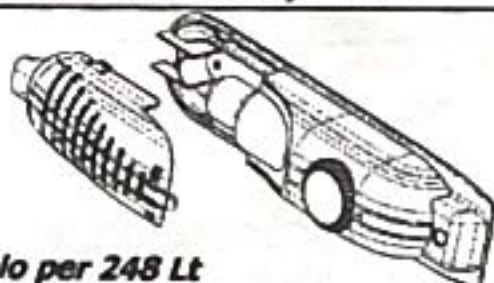
## Scomparto Freezer;

La brina che si accumula nello scomparto freezer deve essere rimossa periodicamente. (Utilizzare il raschietto in plastica che viene fornito con l'apparecchio) Lo scomparto freezer deve essere pulito allo stesso modo dello scomparto frigo, con operazioni di sbrinamento dello scomparto almeno due volte all'anno.

A questo scopo;

- Il giorno precedente allo sbrinamento, impostare il termostato sulla posizione "5" per congelare completamente i cibi.
- Durante lo sbrinamento, i cibi congelati devono essere avvolti in numerosi strati di carta e tenuti in un luogo freddo. L'inevitabile risalita di temperatura abbrevierà la durata della loro conservazione. Ricordare di usare questi cibi entro un periodo di tempo relativamente breve.
- Impostare la manopola del termostato sulla posizione "0" o staccare la spina dell'apparecchio; lasciare la porta aperta fino a sbrinamento avvenuto.
- Per accelerare il processo di sbrinamento si possono inserire nello scomparto freezer una o due bacinelle di acqua calda.
- Asciugare accuratamente l'interno dell'apparecchio ed impostare il termostato alla posizione MAX

## Sostituzione della lampadina



*Solo per 248 Lt*

Quando si vuole sostituire la luce del frigorifero:

1. Staccare la spina dall'alimentazione,
2. Premere i ganci sui lati del coprilampada e rimuoverlo.
3. Cambiare la lampadina con una nuova non superiore ai 15 W.
4. Riposizionare il coprilampada ed attendere 5 minuti prima di inserire nuovamente la spina dell'apparecchio.



*Per gli altri modelli*

## PARTE

## TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO

### Modifica del senso di apertura della porta

Se si presenta la necessità di modificare il senso di apertura della porta, vi preghiamo di consultare il servizio assistenza.

### Trasporto e spostamento dell'apparecchio

- L'imballo originale ed il polistirolo espanso (PS) possono essere conservati, se necessario.
- Durante il trasporto l'apparecchio deve essere legato con un largo nastro o una fune resistente. Durante il trasporto devono essere applicate le norme indicate sulla scatola di cartone.
- Prima del trasporto o dello spostamento dell'apparecchio dalla sua vecchia sistemazione, tutti gli oggetti mobili (ad es. ripiani, contenitore frutta-verdura,...) devono essere tolti o fissati con strisce adesive per prevenire gli urti.



**PARTE****PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA**

Se il frigorifero non funziona correttamente, potrebbe trattarsi di un problema minore, effettuare un controllo su quanto segue, prima di chiamare un elettricista, risparmiando così tempo e denaro.

**Che cosa fare se il frigorifero non funziona;****Controllare che:**

- Ci sia corrente,
- L'interruttore generale dell'abitazione non sia scollegato,
- L'impostazione del termostato non sia sullo « 0 »,
- La presa non sia inadeguata. Per effettuare questo controllo collegare alla presa un altro apparecchio e verificarne il funzionamento.

**• Che cosa fare se il frigorifero funziona in modo inadeguato;****Controllare che:**

- L'apparecchio non sia sovraccarico,
- Le porte siano perfettamente chiuse,
- Non ci sia polvere sul condensatore,
- Ci sia sufficiente spazio intorno al frigorifero.

**Se si avverte del rumore;**

Il gas refrigerante in circolo nel frigorifero può produrre un leggero rumore (gorgoglii) anche se il compressore non è in funzione. Non è il caso di preoccuparsi poiché questo è normale. Se i suoni prodotti sono diversi controllare che:

- L'apparecchio sia ben livellato
- La parte posteriore non sia in contatto con alcunché.
- Non ci sia una vibrazione degli oggetti sul frigorifero.
- In presenza di acqua nella parte bassa del frigorifero;

**Controllare che:**

Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento non sia occluso (Utilizzare lo scovolo per pulire il foro di scarico)

**Avvertenze**

**Per aumentare lo spazio** e migliorare l'estetica, la "sezione refrigerante" di questo apparecchio è posizionata all'interno della parete posteriore dello scomparto frigo. Quando l'apparecchio è in funzione, questa parete è ricoperta di brina o di gocce d'acqua a seconda che il compressore sia o meno in funzione. Non è il caso di preoccuparsi. Si tratta di un fatto normale. L'apparecchio deve essere sbrinato solo se lo strato di brina che si forma sulla parete risultasse eccessivamente spesso.

**Se l'apparecchio rimane inattivo per un lungo periodo** (ad esempio durante le vacanze estive), sbrinare e pulire il frigorifero lasciando la porta aperta per prevenire la formazione di muffa e odore.

Per disattivare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa principale (per la pulizia e quando la porta viene lasciata aperta).



- |  |                            |
|--|----------------------------|
| A) SCOMPARTO FREEZER   | 11) ZOCCOLINO              |
| B) SCOMPARTO FRIGO   | 12) SCATOLA TERMOSTATO     |
| 2) VASSOIO GHIACCIO  | 13) FERMA BOTTIGLIE (**)   |
| 3) CONTENITORE GHIACCIO (*)<br>INFERIORE (***)                                   | 14) RIPIANO                |
| 4) RIPIANO FREEZER   | 15) REPARTO BOTTIGLIE      |
| 5) COPERTURA VASSOIO CARNE (*)   | 16) REPARTO UOVA           |
| 6) RIPIANO FRIGO   | 17) CONTENITORE UOVA       |
| 7) RIPIANO MAGIC   | 18) REPARTO BURRO/FORMAGGI |
| 8) COPERTURA REPARTO<br>FRUTTA/VERDURA (Vetro di sicurezza**) BURRO/FORMAGGI(**) | 19) COPERTURA REPARTO      |
| 9) PIEDINO REGOLATORE  | 20) INTERRUTTORE LUCE      |
| 10) CONTENITORE FRUTTA/VERDURA   |                            |

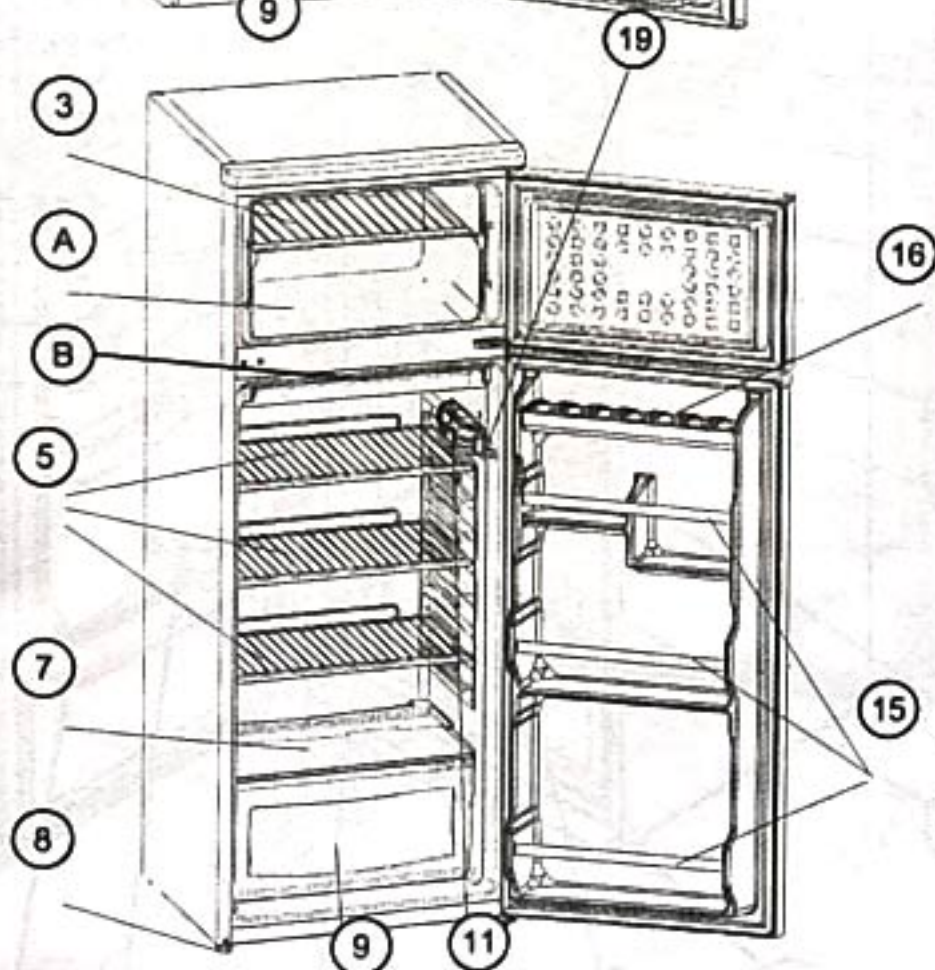
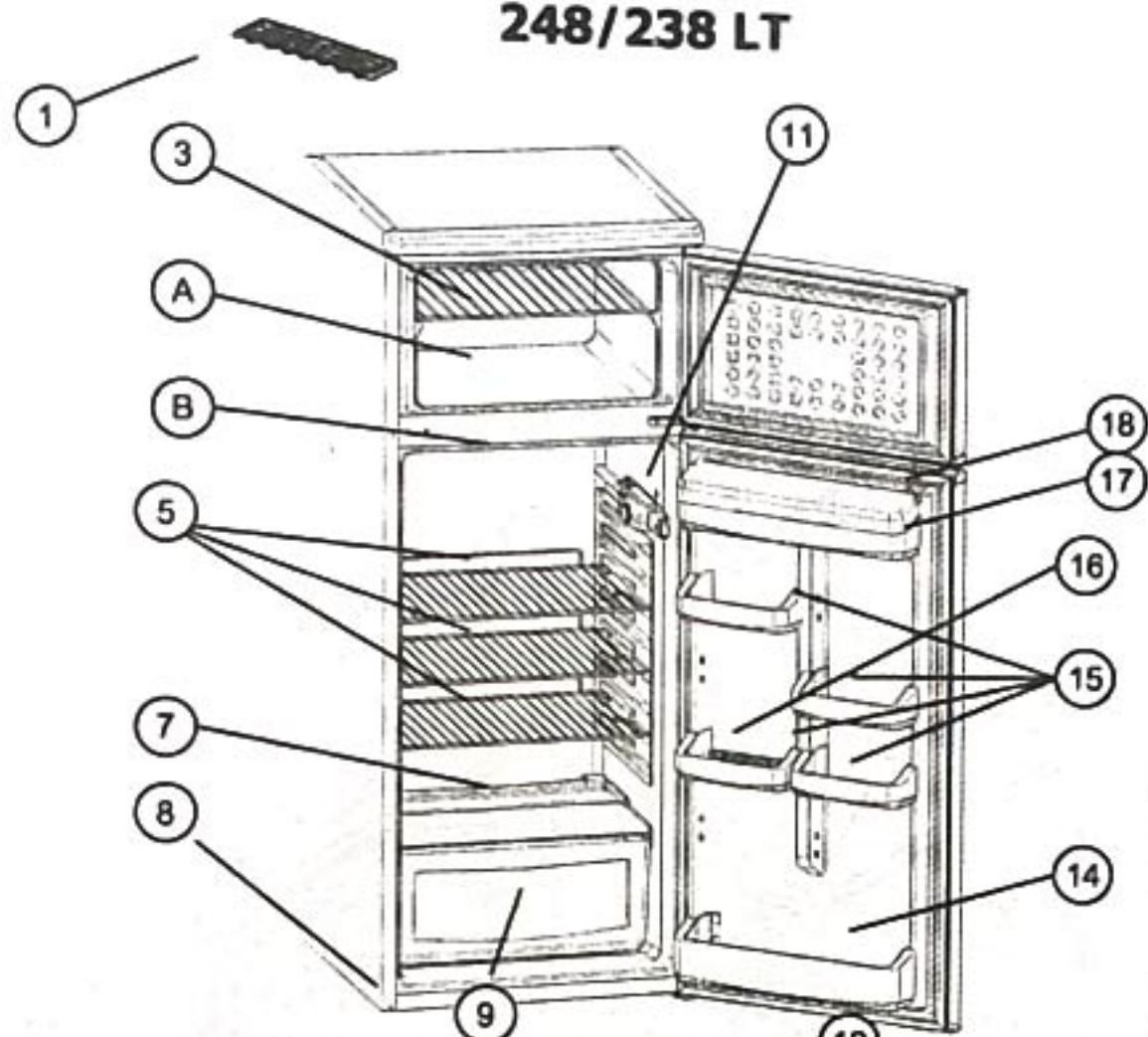
(\*) OPZIONALE

(\*\*) SOLO IN ALCUNI MODELLI

(\*\*\*) SOLO NEI MODELLI DA 449 LITRI.

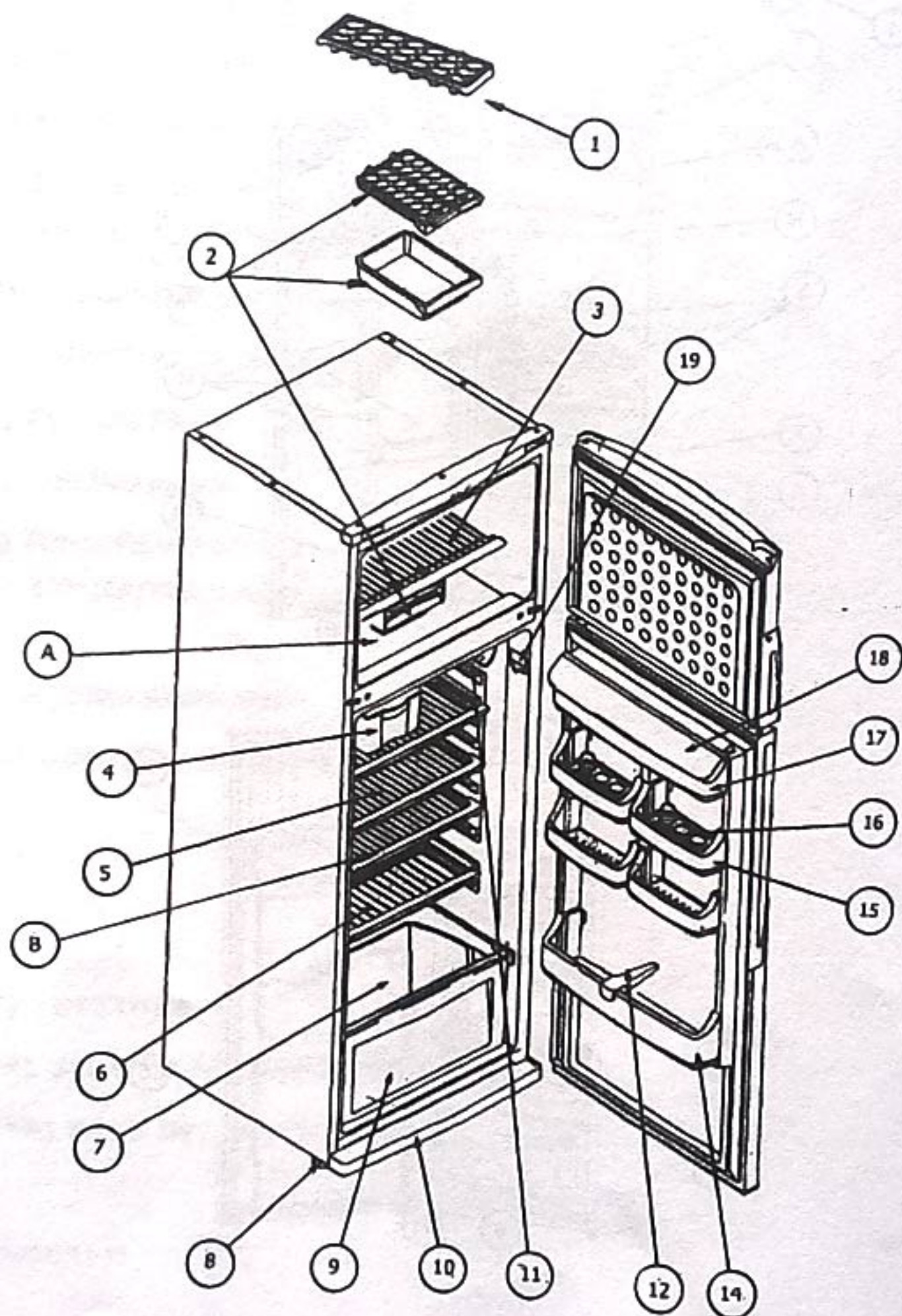


# 248/238 LT



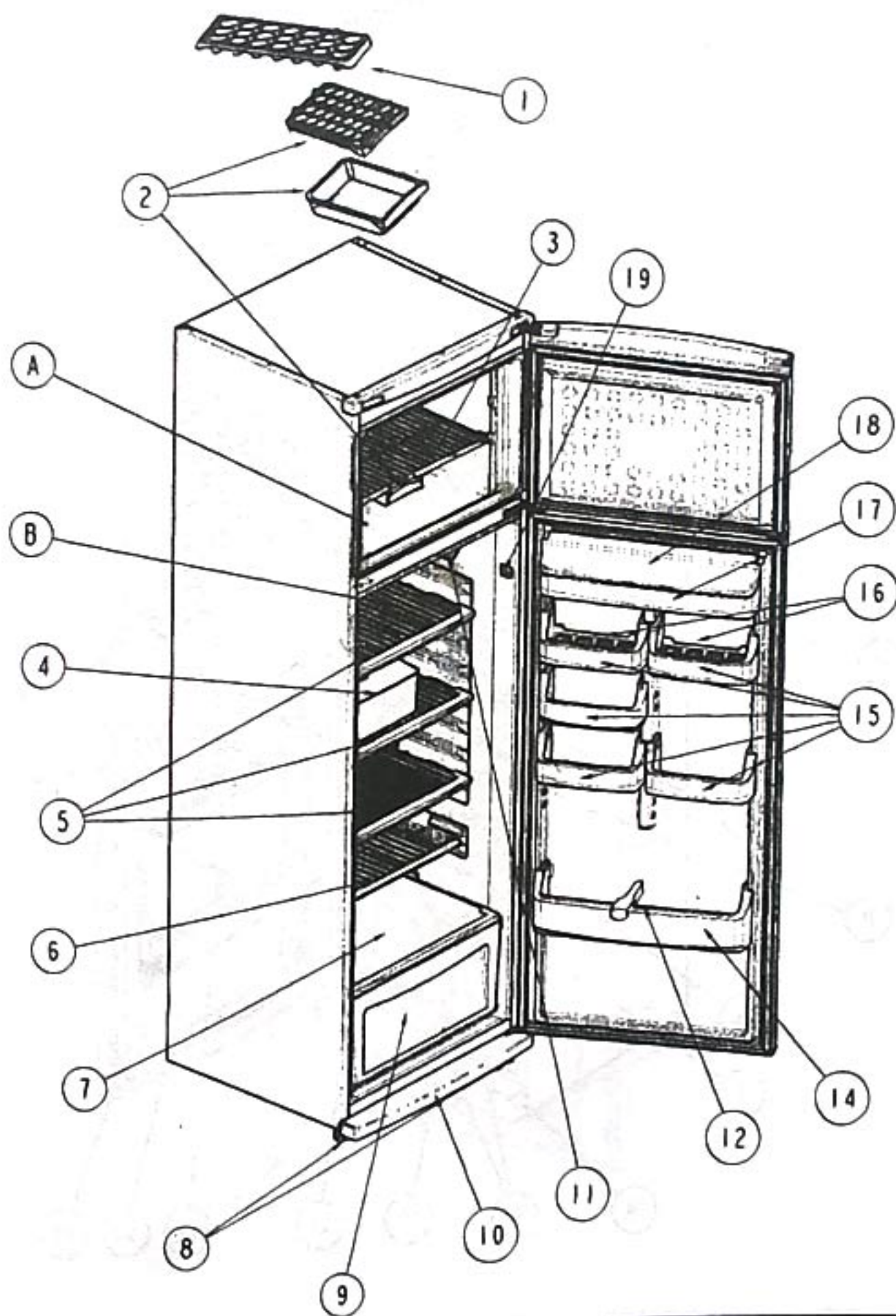


**332 LT**



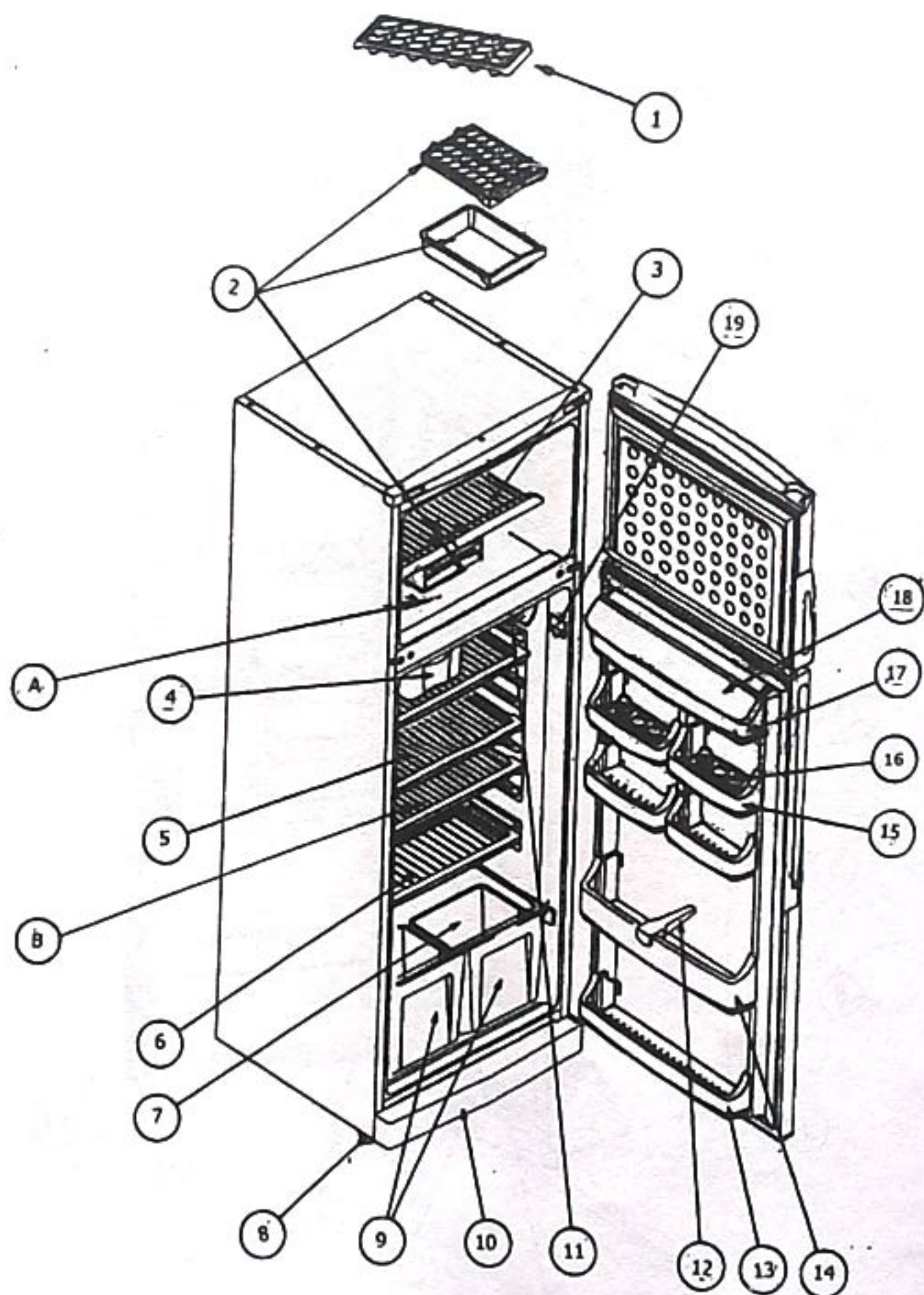


356 LT



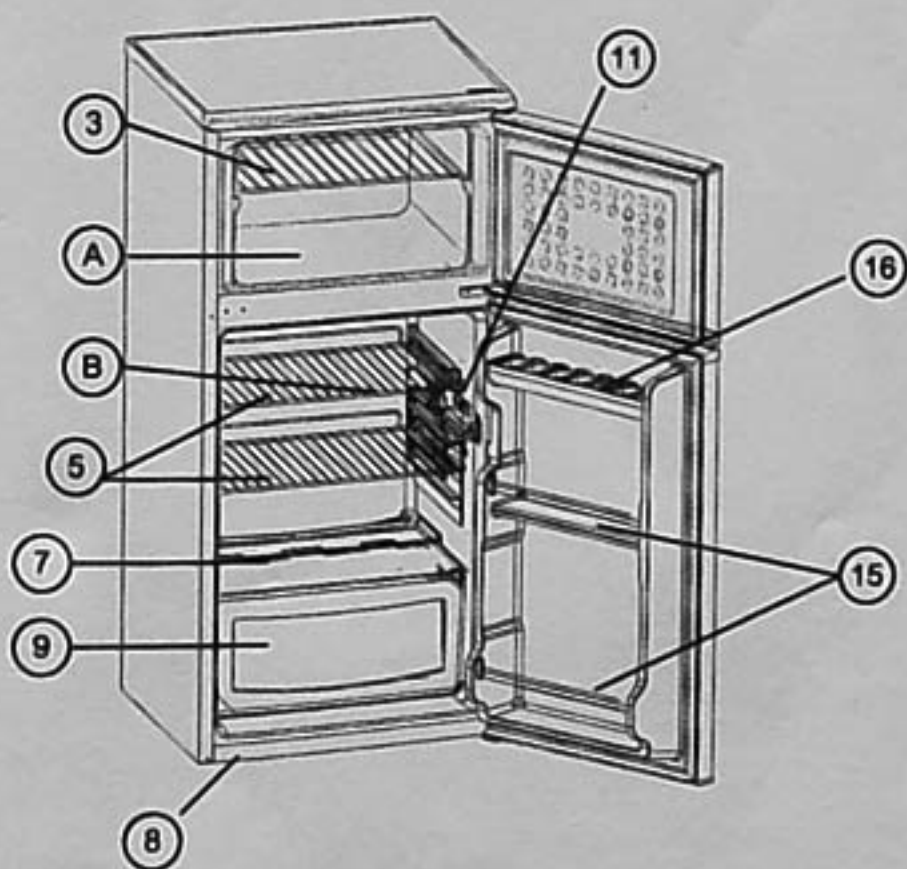
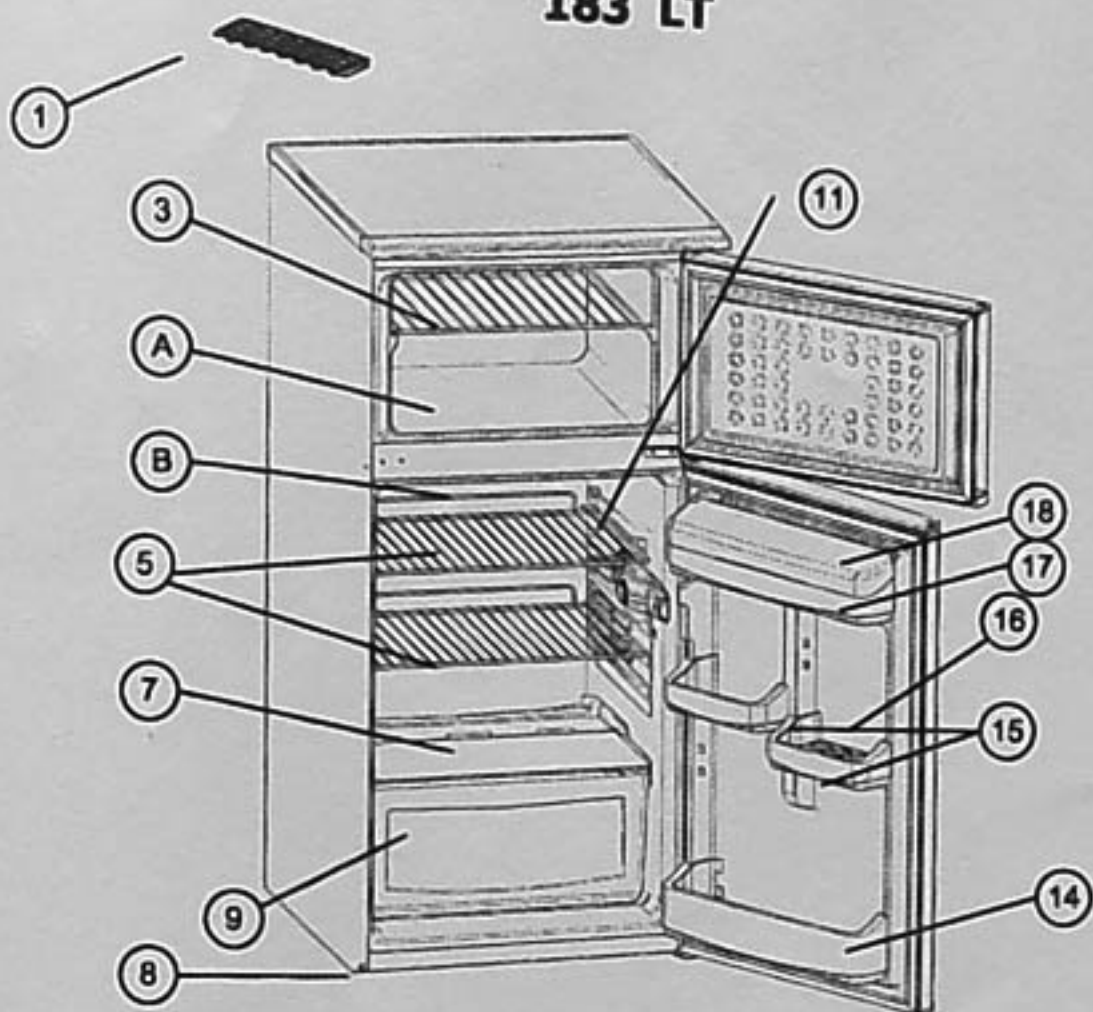


# 449 LT





# 183 LT





# Energia

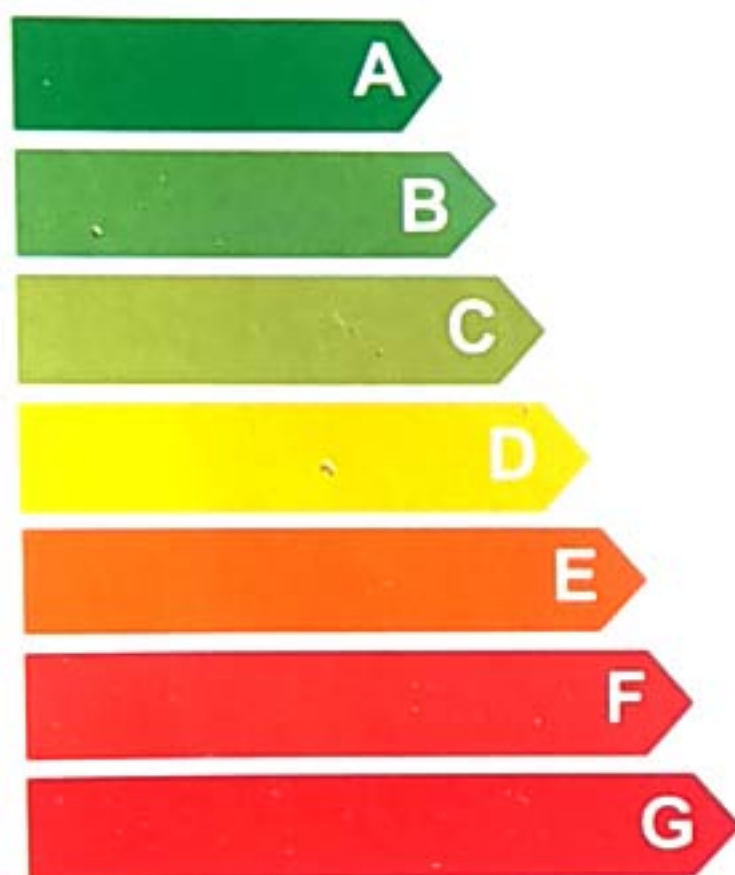
Produttore

Modello

**MATSUI**

ARN 260 FVE

## BASSI CONSUMI



**A**

## ALTI CONSUMI

Consumo energetico kWh/anno  
(Basato sul risultato di test standard per 24 h)

**288**

Il consumo dipenderà da come l'apparecchio  
sarà usato e da dove verrà posto

Volume di cibo fresco in lt  
Volume di cibo congelato in lt

**187**

**48**

**\*\*\***

Altre informazioni sono contenute  
Nel manuale all'interno del prodotto.

Norm EN 153 May 1990  
Refrigerator Label Directive 94/2EC